

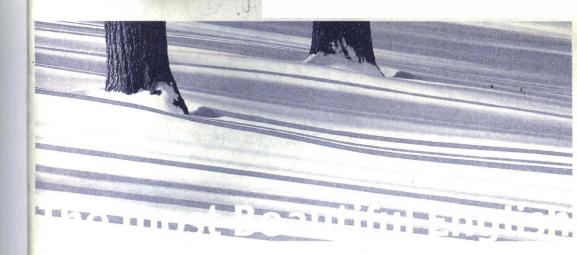
最美丽的英文 奇迹靠自己创造 Creating the Miracles by Yourself

最优美华丽的文字,最温馨动人的故事, 最睿智的人生哲理,最经典的英文篇章。

刘佩吉 编译

在生命中,有人会将你抬得很高,也有人会把你贬得很低。 别人的评价在变,唯一不变的是你自己。 生命的奇迹靠自己去创造,只有自己才能拯救自己。

中 国 出 版 集 团中国对外翻译出版公司



最美丽的英文

奇迹靠自己创造

Creating the Miracles by Yourself

最优美华丽的文字,最温馨动人的故事, 最睿智的人生哲理,最经典的英文篇章。 刘佩吉 编译

中国出版集团中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

奇迹靠自己创造:英汉对照/刘佩吉编译.—北京:中国对外翻译出版公司,

2007.2

(最美丽的英文)

ISBN 978-7-5001-1736-0

Ⅰ.奇... Ⅱ.刘... Ⅲ.①英语-汉语-对照读物 ②散文-作品集-世界

IV.H391.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 011734 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话 / (010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编 / 100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱 / ctpc@public.bta.net.cn

网 址 / http://www.etpe.com.cn

策划编辑 / 赵铁伶

责任编辑 / 冯莉英

责任校对/刘 慧

封面设计 / 飞鸟工作室

印刷 / 三河市南阳印刷有限公司

经 销/新华书店

规 格 / 680×980 毫米 1/16

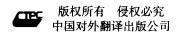
印 张 / 16.25

字 数 / 270 千字

版 次 / 2007 年 3 月第 1 版

印 次 / 2007 年 3 月第 1 次

ISBN 978-7-5001-1736-0 定价:19.80元



在生命中,有人会将你抬得很高,也有人会把你贬得很低。别人的评价在变,唯一不变的是你自己。你究竟价值几何,由你自己决定!你究竟有多大出息,能成就什么事业,具有多少价值,关键在于自己怎样看待自己,怎样发挥自己的才能,怎样挖掘自己的潜力。一个故事可以影响人的一生,一则美文可以改变人的命运。本书收录的百则经典散文,涉及人生的方方面面。它们告诉了我们,生命的奇迹靠自己去创造,只有自己才能拯救自己。









责任编辑: 冯莉英

装帧设计: 飞鸟工作室》



此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



第一卷 生活是一种态度 Life is an Attitude

"去做"/2

Get to do / 4

从A到Z/6

A to Z / 7

难题和机遇 / 8

Problems and Opportunities / 9

开始 / 10

The Beginning / 11

抓住机会 / 12

Opportunity / 13

一辈子要做的 50 件事 / 14

50 Things to Do Before I Die / 15

创造力十大秘诀 / 17

The Top 10 Secrets of Creativity / 18

培养自信 / 20

Developing Self-confidence / 22

金钱能买到幸福吗 / 24

Does Money Buy Happiness / 26

重新定义自己 / 28

Redefine Yourself / 29

把握生命的分分秒秒 / 31

Seizing Every Minute in Life / 32



你生活中的人们 / 34

A Reason, Season and Lifetime / 35

如果再回到童年 / 36

If I were a Boy Again / 37

态度培养的重要性 / 39

The Importance of Developing Attitudes / 40

自我发现和自我强大的 16 步 / 41

16 Steps to Self-discovery and Self-empowerment / 43

对美的真实直觉 / 45

A True Instinct for the Beautiful / 46

马上行动 / 47

Act at Once / 49

坚持己见 / 51

Self-assertion / 52

幼儿园里所学的 ····· / 53

I Learned in Kindergarten ··· / 54

从零开始 / 55

We're Just Beginning / 56

第二卷 做自己想做的人

You will be Master of Yourself

飘逸而行 / 58

Go easy and Enjoy Youself in Harmony / 59







人生之道 / 60

For Success in Life / 61

锻炼大脑 / 62

Exercise Your Head / 64

工作的益处 / 66

The Benefits of Work / 67

就为了今天 / 68

Just for Today / 69

双重视野 / 70

Double Vision / 72

主动还是被动 / 74

Do You Act-or React / 75

体验生活 / 76

Experience Life / 78

学校的挑战 / 80

Challenges of School / 81

如何打造自己的生活 / 82

How to Build Your Life / 84

工作态度 / 86

Attitudes Toward Work / 87

变化燃起创造力 / 89

Variety Fuels Creativity / 90

永远在变 / 92

Always Changing / 94

如果今天是生命之末 / 96

I Will Live This Day as if It is My Last / 98



上帝的安排 / 100

The Terribly, Tragically Sad Man / 103

自由奔跑 / 107

A Lesson about Courage / 109

生活的旋律 / 111

Melody of Life / 113

常识 / 115

Common Sense / 118

关于成就和梦想 / 122

On Achievements and Dreams / 123

活出个性 / 124

An Identity of One's Own / 125

自由飞翔 / 126

Free to Soar / 127

第三卷 别停下生命的脚步

Never Stop Living

自制力 / 130

Self-control / 131

我相信 / 132

I Believe / 133

专心 / 135

Concentration / 136







意志人生 / 137

Will Inspired Life / 139

和自己交谈的力量 / 141

Power of Self-talk / 143

人的两种驱动力 / 145

The Two Drives in Man / 146

别停下梦想的脚步 / 147

Never Stop Dreaming / 148

治疗受伤的心 / 149

Medicine for a Broken Heart / 150

关于责任的几笔 / 151

Different Strokes of Our Duties / 152

信仰的力量 / 153

The Power of Belief / 155

保持冷静 / 157

Keep You Cool / 158

论理性与热情 / 160

On Reason and Passion / 161

谈怕死 / 162

On the Fear of Death / 163

坚持不懈,直到成功 / 164

I Will Persist Until I Succeed / 166

繁忙的重要性 / 168

Importance of Being Busy / 169

论胆量 / 170

Of Boldness /172





享受独处 / 174
Alone but not Lonely / 176
论懒散 / 178
On Idleness / 180
人人有本难念的经 / 183
Every Living Person Has Problems / 184
人类的精神 / 185
The Spirit of Man / 186



第四卷 在生命的拐角处

At the Turning of Life

生命 / 188

Life / 189

人的包装 / 190

Packaging a person / 191

攀登峰顶 / 192

Reaching the Top of the Mountain / 193

失败 / 194

Defeat / 195

你接受挑战吗 / 196

Do You Accept Challenges / 197

超越成败 / 198

You Never Really Lose Your Value / 200





值得思考的事情 / 202

Something Worth Thinking About / 204

建设者 / 206

The Builder / 207

做自己情绪的主人 / 208

Today I Will be Master of My Emotions / 210

声誉 / 212

Fame / 214

理想的家庭生活 / 216

Families Must Strive for Ideals / 218

多才多艺的人 / 220

Versatile Man / 221

论老之将至 / 222

How to Grow Old / 224

从失败中学习 / 226

Learning from Failure / 228

成功人士的共性 / 230

What Successful People Have in Common / 232

走出重复 / 235

A Lesson is Repeated Until Learned / 237

勇气 / 239

Courage / 240

谱写生命的乐章 / 241

Write Your Own Life / 242

生命的最佳时期 / 244

The Prime Time in Life /246









第一卷 生活是一种态度

Life is an Attitude

每一座山都有顶峰,每一个峡谷都有深底。人生总有浮沉,总有巅峰和低谷。没有人的一生都一帆风顺,亦没有人一世都命运乖蹇。困难终有解决的一天,所有难题都会迎刃而解。每一次失败都增加了成功的胜算;每一次否定都是肯定的砝码;每一次失败都是成功的前奏;每一次不幸都预示着明天的好运。只有经历过黑夜,才会欣赏白昼的明媚:只有历经了多次的失败,才能取得最终的成功。



"去做"

你曾有过醍醐灌顶的感觉吗?

我永远忘不了那一天——2001年1月18日星期四晚8:05分。

我需要在此说明一下,好让你对我有所了解。我第一次上大学是在,1997年9月,那时的我作为44岁的成人学生,穿梭于玛丽安学院的各个教室之间。上大学是我的夙愿,但进了大学并未缓解我内心的紧张感,也未使我的自信有所提升。现在我已经修完了96个学分,还要再修33个。从踏进大学校门到现在,已经有52个月了,一路走来,我的进步很大。

在我选修的市场营销学课上,帕姆·施伦沃特老师谈到"去做"。她的一番话, 我至今记忆犹新。

她说人的一生中要做出许多选择。有些选择很明智,也有些欠考虑,但是希望我们都能从已做出的抉择中汲取经验教训。那晚,她和我们讨论了个人的"态度"及其如何影响我们这个问题。她发给我们一份题为《生活是一种态度》的讲义,还与我们畅谈了责任感、坚忍不拔、真诚、正直、信任、理解、奉献与卓越。她还说,我们无法选择生活中所发生的事,但是我们能选择自己对每一件事的态度。

倘若我们总认为人生路上的种种选择都是必须做出的,那么,我们终有一天会崩溃。她说,我们可以换一种态度对待每天呈现在我们面前的各种机会。如果我们用"去做"的态度对待这些机遇或挑战,而不是视这些为"必须做出"的抉择,或许我们会生活得更开心些。

我决定在此后的三两天里,与亲朋好友和同事交谈时,最重要的是在自己的

思想中,有意识地把"必须做出"的字眼换成"去做"。最终的结果让我大为吃惊。我注意到了所有我要"去做"的事,并开始欣赏人生旅途中的种种机遇与挑战。

试想:

我要去上学,实现自己的梦想。

别人失业了,我仍能去上班。

幸亏我有洗衣机和烘干机,我能洗衣服。

我要与我的孩子们一同玩耍,他们值得我倾注更多的注意力。

我把时间花在陪伴需要帮助的朋友身上。

在我视力尚佳时,要多读书。

我要铭记那些让我快乐欣喜的事。

• • • • • •

我要让你接受一个挑战。在随后的一两天里,把你的每一个"不得不做"的想 法和谈话变为"去做",看看那样是否会给你的生活带来变化。



我们每天都会面对各种机会。如果我们用"去做"的心理看待这些机遇或挑战,而不是把它们当作"必须做出"的抉择,也许我们会生活得更开心。



Get to do

Did you ever have something that someone said hit you like a ton of bricks?

That happened to me at 8:05 pm on Thursday, January 18, 2001. It is a day I will never forget.

I need to back track a little here, so you will understand where I am coming from. In September of 1997, I walked through the doors of Marian College as an adult student going to college for the first time, at 44 years old. It has always been a dream of mine to go to college, but that didn't lessen the butterflies in my stomach, or my lack of confidence. Today I have completed 96 credits and I have 33 more to go. I've come a long way from that first night 52 months ago.

It was during one of my current marketing classes that my instructor, Pam Schlenvogt, told us about "Get To", and I just can't get it off my mind.

She told us that we walk through life making choices. Some of them are good, and some of them not so good, but hopefully we learn something from all of them. She told us that night a little about attitude and how it affects us. She gave us a handout called "Life is an Attitude" and walked us through Accountability, Tenacity, Truth, Integrity, Trust, Understanding, Dedication, and Excellence. She also told us that we cannot choose what happens to us, but we can choose our attitudes toward each situation.

If we walk through life on the path we have chosen feeling as though we have to do this or we have to do that, eventually we might feel overwhelmed. She then told us about changing our attitude and looking at the opportunities presented to us each day. If we look at those opportunities or challenges with a "get to" instead of a "have to" we might enjoy the journey just a little bit more.

I decided to make a conscious effort over the next couple of days to exchange the words "have to" with "get to" in my conversations with friends, co-workers, and family, but most of all in my thoughts, and something amazing happened. I noticed all the things I "get to" do and started appreciating the opportunities and challenges on my path.

Just imagine:

I get to go to school to fulfill my dream.

I get to go to work when so many people can't.

I get to do the laundry, thankful for a washer and dryer.

I get to play with my kids who deserve more attention of mine.

I get to spend time with a friend, who needs my help.

I get to read a book. I still have my sight.

I get to remember the things that make me happy.

...

I give you a challenge. With every thought and conversation for the next day or two, change the words "I have to" with the words "I get to" and see if it makes a difference in your day.